

2017 FIRST CONSULTATION

1 July – 30 September 2017

Compiled comments for 2017 Draft Amendments to ISPM 5 (Glossary of phytosanitary terms) (1994-001)

Summary comments

Name	Summary
Cameroon [Africa]	Draft à la NIMP5 achevé.
China [Asia]	China has no comment on this draft.
Congo, DR [Africa]	pas une bonne maitrise de l'OCS new tool
EPPO [Central Asia and Eastern Europe; European Union; Israel; Norway; Switzerland] Σ	Finalised by the EPPO Secretariat on behalf of its 51 Member Countries.
European Union [European Union]	Completed by the European Commission on 22/09/2017 on behalf of the EU and its 28 Member States.
Jamaica [Caribbean]	Jamaica welcome the participation in the reviewing of standard and acknowledge the level of work done in the standard setting by the respective national, regional and international partners. .
Malaysia [Asia]	Malaysia agrees with draft amendments.
Mongolia [Asia]	Mongolia agree with the proposed draft
Philippines [Asia]	PH agrees with all the proposals on this draft
Samoa [South West Pacific]	no further comments
South Africa [Africa]	No comments from the National Plant Protection Organisation of South Africa.
Trinidad and Tobago [Caribbean]	Trinidad and Tobago is in agreement with the reviews of the IPPC Regional Workshop Caribbean.

#	Para	Text	Comment
1	G	(General Comment)	<p>Congo, DR</p> <p>- La suppression de "marque" au paragraphe 87 : les membres ont trouvé que le mot a plusieurs sens dans divers textes avec des significations divers. Ceci pose une question de cohérence et sa suppression peut apporter plus de clarification. Ils ont également expliqué que le mot "marque" est clairement défini dans la norme 15 et ont donc pris acte de sa suppression.</p> <p><i>Category : TECHNICAL</i></p>
2	G	(General Comment)	<p>Congo, DR</p> <p>- La suppression de l'expression période de végétation : l'assistance a trouvé opportun que cette expression soit supprimée car elle porte confusion</p> <p><i>Category : TECHNICAL</i></p>

#	Para	Text	Comment
3	G	(General Comment)	Congo, DR - La suppression du mot confinement : nous acceptons la suppression du confinement mais demandons d'avoir plus d'explication auprès du comité des normes. <i>Category : TECHNICAL</i>
4	G	(General Comment)	Congo, DR - Paragraphe 50 : la proposition de définition de l'enquête. Les parties ont trouvé l'ancienne proposition très large et vague. Elles ont jugé la nouvelle plus claire, plus compréhensible et en phase avec la norme révisée donc la proposition est acceptée. <i>Category : TECHNICAL</i>
5	G	(General Comment)	Congo, DR - Les amendements apportés à la définition de période de croissance: les parties contractantes ont trouvé la nouvelle définition plus claire et plus concise plus compréhensive donc la révision est adoptée par les participants <i>Category : TECHNICAL</i>
6	G	(General Comment)	Malaysia Malaysia agrees with draft amendments. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
7	G	(General Comment)	Canada Canada supports the proposed draft amendments to ISPM 5 - Glossary of Phytosanitary Terms. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
8	G	(General Comment)	United States of America The United States has no comments on this draft standard. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
9	G	(General Comment)	Azerbaijan Azerbaijan would like to formally endorse the EPO comments submitted via the IPPC Online Comment System <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
10	G	(General Comment)	Burkina Faso Amendements sont appropriés et acceptés. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
11	G	(General Comment)	Jamaica Jamaica has no objection to the revision of the definition <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
12	G	(General Comment)	Guyana Guyana has no objections to the proposed definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
13	G	(General Comment)	Mongolia Mongolia agreed with the proposed draft amendments <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
14	G	(General Comment)	Turkey We agree to the comments indicated in the IPPC Regional Workshop Central Asia and Central Europe. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

#	Para	Text	Comment
15	G	(General Comment)	Saint Vincent and The Grenadines St. Vincent and the Grenadines has no objections to the proposed definition. Consider including definitions for growing period in relation to other organisms. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
16	G	(General Comment)	Viet Nam Vietnam agreed with the proposed draft amendments to ISPM 5: Glossary of phytosanitary terms (1994-001). <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
17	G	(General Comment)	Algeria Agree <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
18	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Near East Agree on the revision Libya agree <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
19	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Near East Agree on deletion Libya agree <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
20	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Near East agree on the revision Libya agree <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
21	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Near East Agree on deletion Libya agree <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
22	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Near East There were no consus on the deletion of the term. Libya agree <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
23	G	(General Comment)	Colombia El ICA como Organización Nacional de Protección Fitosanitaria de Colombia, considera viables las propuestas que se contemplan en este documento, así como lo aprobado en el Taller Regional para América Latina 2017. <i>Category : TECHNICAL</i>
24	G	(General Comment)	Swaziland Amendments are appropriate <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
25	G	(General Comment)	New Zealand Agree with draft amendments.

#	Para	Text	Comment
			<i>Category : SUBSTANTIVE</i>
26	G	(General Comment)	Thailand agree with the proposed draft 2017 amendments to ISPM 5 <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
27	G	(General Comment)	Cameroon La nouvelle définition est plus cohérente que la précédente. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
28	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Caribbean Consider including definitions for growing period in relation to other organisms. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
29	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Africa les participants prennent acte de cette suppression, cependant ils voudraient savoir si la NIMP 15 conservera ce mot pour la marque de la CIPV; sinon, le Comité des Normes proposera-t-il une alternative? <i>Category : TECHNICAL</i>
30	G	(General Comment)	Barbados Barbados has no objections to the proposed definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
31	G	(General Comment)	Jamaica Jamaica has no objection to the proposed revised definition of "growing period" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
32	G	(General Comment)	IPPC Regional Workshop Central Asia & Central Europe RW conclusion: there is no separate definition for 'phytosanitary' in relation to plant health' and 'quarantine'. If a definition of 'phytosanitary' is needed, this should be proposed as a new topic. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
33	G	(General Comment)	Honduras HONDURAS NO TIENE COMENTARIOS <i>Category : TECHNICAL</i>
34	G	(General Comment)	Grenada no problem with growing period. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
35	G	(General Comment)	Bahamas The Bahamas has no objections to the proposed revision of "growing period". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
36	G	(General Comment)	Sri Lanka Sri Lanka agrees with the proposed changes <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
37	G	(General Comment)	Armenia Предложения и комментарии по проекту поправок в МСФМ 5: Глоссарий фитосанитарных терминов (1994-001) 1.1. К вопросу о пересмотре термина «вегетационный период» - НЕ СОГЛАСНЫ

#	Para	Text	Comment
			<ul style="list-style-type: none"> • Удаление слова «времени» - НЕ СОГЛАСНЫ – хотя в некотором смысле эти слова означают одно и то же, однако фраза «период времени» более созвучна с грамматической точки зрения и указывает именно на временный промежуток, а не другой величины. • «растения активно растут» - В любом растительном организме два интегральных процесса – рост и развитие, тесно взаимосвязаны и протекают параллельно, причем активный рост может сопровождаться медленным развитием, и наоборот. Замедленный рост при активном развитии не означает, что растение не растет и не находится в вегетационном периоде. • Предлагаемая формулировка «Период времени, когда вид растения активно растет и развивается в зоне, месте производства или участке производства». <p>1.2. К вопросу о пересмотре термина «обследование»</p> <ul style="list-style-type: none"> • Добавление фразы «на вредные организмы» - СОГЛАСНЫ- указывает на объект обследований • Удаление слова «времени» - НЕ СОГЛАСНЫ – см. Пункт 1.1. • Цели проведения обследований, «с целью определения присутствия или отсутствия вредных организмов в зоне, или для установления границ распространения или характеристик популяции вредного организма в зоне» - СОГЛАСНЫ- цели определены более четко. <p>2.1. К вопросу об удалении термина «удержание» - СОГЛАСНЫ, т.к. способствует избеганию путаницы при использовании сходных по значению терминов «карантин» и «задержка».</p> <p>2.2. К вопросу об удалении термина «вегетационный сезон» - СОГЛАСНЫ- приведенные доводы (отсутствие “вегетационных сезонов” в ряде тропических стран, возможность роста и развития растений в искусственных условиях) обоснованы.</p> <p>2.3. К вопросу об удалении термина «маркировка» - СОГЛАСНЫ – нынешнее определение не отражает сути и значения термина для фитосанитарии, термин «маркировка» не специфичен для фитосанитарии, и его употребление в отдельных стандартах имеет специфическое значение, которое целесообразно указывать для каждого отдельного случая.</p> <p><i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>
38	G	(General Comment)	<p>Myanmar Myanmar agreed with the proposed draft amendments to ISPM 5 <i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>
39	G	(General Comment)	<p>Lao People's Democratic Republic Lao PDR agreed with proposed draft amendments to ISPM5</p>

#	Para	Text	Comment
			<i>Category : SUBSTANTIVE</i>
40	G	(General Comment)	China China agreed with the proposed draft amendments to ISPM5. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
41	G	(General Comment)	Singapore Singapore agreed with proposed draft amendments to ISPM no 5. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
42	G	(General Comment)	Bangladesh agree with the Draft ISPM 5 <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
43	G	(General Comment)	Iraq No comments <i>Category : TECHNICAL</i>
44	G	(General Comment)	Nepal The proposed definition of "Growing period" may be modified as under: Growing Period" means the time interval in which active growth of plant species occur in an area, place of production or production site. <i>Category : EDITORIAL</i>
45	G	(General Comment)	Egypt we are in agreement with the current proposals of revision and deletion <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
46	1	DRAFT 2017 AMENDMENTS TO ISPM 5: GLOSSARY OF PHYTOSANITARY TERMS (1994-001)	APPPC no further comments on this draft ISPM Myanmar Myanmar agree with APPPC comment. China China agree with APPPC comment. Nepal I support Regional comment Malaysia Malaysia agree with APPPC comment. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
47	1	DRAFT 2017 AMENDMENTS TO ISPM 5: GLOSSARY OF PHYTOSANITARY TERMS (1994-001) <u>COMMENT: WE AGREE WITH THE DRAFT</u>	Nigeria <i>Category : TECHNICAL</i>
48	33	Time period of active growth during a growing season [ICPM, 2003]	Burkina Faso ok <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
49	33	Time period of active growth during a growing season [ICPM, 2003]	Burkina Faso ok <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
50	35	growing period (of a plant species)	Saint Vincent and The Grenadines St. Vincent and the Grenadines has no objection to the proposed removal of

#	Para	Text	Comment
			"of a plant species" from the term <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
51	35	growing period (of a plant species)	Trinidad and Tobago Trinidad and Tobago has no objection to the proposed removal of "of a plant species" from the term <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
52	35	growing period (of a plant species)	Jamaica Jamaica has no objection to the proposed removal "of a plant species" from the term. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
53	35	growing period (of a plant species)	IPPC Regional Workshop Caribbean The meeting has no objection to the proposed removal of "of a plant species" from the term <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
54	35	growing period (of a plant species)	PPPO Agree with the amendments <i>Category : EDITORIAL</i>
55	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	Antigua and Barbuda Antigua and Barbuda has no objection to the proposed revision of the definition of growing period. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
56	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows and develops in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	IPPC Regional Workshop Central Asia & Central Europe RW conclusion: Not only the growth is important also the development, e.g. when fruit is ripening, this could be an important period for certain pests like fruit flies. Russian Federation I agree <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
57	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	Mozambique Growing period proposed revision accepted <i>Category : TECHNICAL</i>
58	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	EPPO EPPO objects to the revision of the definition of "Growing period (of a plant species)". Although we understand the reasons for the revision, particular concern is now raised by the addition of "in an area, place of production or production site" as it is felt that it does not clarify the definition but rather confuses it. E.g. there is a risk of understanding that if a plant is grown, during its months of active growth, in two places of production (a container plant or pot plant) the plant is considered to be grown in two growing periods. If the definition needs to be changed the TPG should work again on the definitions of "growing period" and "growing season" (see EPPO comment on paragraph 77)

#	Para	Text	Comment
			<p>IPPC Secretariat EPPPO asked to delete this comment from the compiled comments table via phone call on 27 September 2017. The comment 110 will be the only comment by EPPPO on this draft. <i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>
59	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	<p>Saint Vincent and The Grenadines St. Vincent and the Grenadines has no objection to the proposed revision of the definition of growing period <i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>
60	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	<p>EPPPO EPPPO does not support the revision of the definition of "Growing period (of a plant species)". Although we understand the reasons for the revision, particular concern is now raised by the addition of "in an area, place of production or production site" as it is felt that it does not clarify the definition but rather confuses it. E.g. there is a risk of understanding that if a plant is grown, during its months of active growth, in two places of production (a container plant or pot plant) the plant is considered to be grown in two growing periods. If the definition needs to be changed the TPG should work again on the definitions of "growing period" and "growing season" (see EPPPO comment on paragraph 77) <i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>
61	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	<p>Ghana Growing period proposed revision accepted <i>Category : TECHNICAL</i></p>
62	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	<p>Trinidad and Tobago Trinidad and Tobago has no objection to the proposed revision of the definition of growing period <i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>
63	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	<p>European Union EU objects to the revision of the definition of "Growing period (of a plant species)". Although we understand the reasons for the revision, particular concern is now raised by the addition of "in an area, place of production or production site" as it is felt that it does not clarify the definition but rather confuses it. E.g. there is a risk of understanding that if a plant is grown, during its months of active growth, in two places of production (a container plant or pot plant) the plant is considered to be grown in two growing periods. If the definition needs to be changed the TPG should work again on the definitions of "growing period" and "growing season" (see comment on paragraph 77) <i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>

#	Para	Text	Comment
64	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]2003. Growing Period” means the time interval in which active growth of plant species occur in an area, place of production or production site.	Nepal Nepal Support Nepal Comment Category : <i>EDITORIAL</i>
65	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	Jamaica Jamaica (11 Sep 2017 1:04 AM) Jamaica has no objection to the proposed revised definition of "growing period" Category : <i>SUBSTANTIVE</i>
66	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	IPPC Regional Workshop Caribbean The meeting has no objection to the proposed revision of the definition of growing period Category : <i>SUBSTANTIVE</i>
67	36	Time p Period of active growth ofof active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site plant species in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	Azerbaijan IPPC Regional Workshop Central Asia & Central Europe This was discussed but the RW conclusion was to keep the word order only add 'develops' Category : <i>TECHNICAL</i>
68	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	Costa Rica De acuerdo con la propuesta. Category : <i>TECHNICAL</i>
69	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	Montenegro Period of active growth of plant species in an area, place of production or production site [ICPM, 2003] Category : <i>TECHNICAL</i>
70	36	Time p Period of active growth during a growing season when a plant species actively grows in an area, place of production or production site [ICPM, 2003]	Vanuatu Agree Category : <i>TECHNICAL</i>
71	37	Période de croissance active durant une saison de végétation pendant laquelle une espèce végétale a une croissance active dans une zone, un lieu ou un site de production donné [CIMP, 2003]	Cameroon La révision est plus cohérente que la définition actuelle. Nous proposons l'adoption de cette proposition Category : <i>TECHNICAL</i>
72	49	survey (of pests)	Peru -"Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" -"over a defined period" should be translated into Spanish as "durante un período definido" -"or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación" Category : <i>TRANSLATION</i>
73	49	survey (of pests)	CA "Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" Accepted from Latin American IPPC regional workshop Category : <i>TRANSLATION</i>

#	Para	Text	Comment
74	49	survey (of pests)	IPPC Regional Workshop Latin America "Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" <i>Category : TRANSLATION</i>
75	49	survey (of pests)	Uruguay "Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" -"over a defined period" should be translated into Spanish as "durante un período definido" -"or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación" <i>Category : TRANSLATION</i>
76	49	survey (of pests)	Montenegro survey <i>Category : TECHNICAL</i>
77	49	survey (of pests)	Bahrain 1- The target of ISPM No. 5 is to assist NPPOs and other Parties in exchanging information and harmonizing the vocabulary used in official data and legislation related to phytosanitary measures. new update of The agricultural quarantine law of the GCC countries has been prepared and is now in its final stages to implementation and has been based on the definition of survey according to the definition of the survey in ISPM 5 before 2015, from 2015 to 2017 the definition was amended twice and we suggest that such the definition should be amended every 5 years because its they relate to our legislation related to phytosanitary measures 2- Objection to the addition (determine the presence or absence of pests in an area,) because they overlap with the more comprehensive definition of surveillance, which is defined as an official process for collecting and recording data on the presence or absence of a pest by survey or Monitoring or any other procedures. Therefore, the process of determining whether the pest is present or not exists is subject to the control procedures, which can be used to determine this or any other procedure. The survey is not a condition to prove the absence of the pest <i>Category : TECHNICAL</i>
78	49	survey (of pests)	PPPO Agree with the inclusion of Survey (Pest) as it specifically defines the survey is for pest only <i>Category : EDITORIAL</i>
79	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine the presence or absence of pests in an area , or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Antigua and Barbuda Antigua and Barbuda has no objection to the proposed revised definition of "survey" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
80	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine the presence or absence of pests in an area , or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Costa Rica "Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" -"over a defined period" should be translated into Spanish as "durante un período definido" -"or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación"

#	Para	Text	Comment
			<i>Category : TRANSLATION</i>
81	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Argentina -"Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" -"over a defined period" should be translated into Spanish as "durante un período definido" -"or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación" <i>Category : TRANSLATION</i>
82	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	CA "or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación" Accepted from Latin American IPPC regional workshop <i>Category : TRANSLATION</i>
83	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Mozambique Proposed revision for survey accepted <i>Category : TECHNICAL</i>
84	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Saint Vincent and The Grenadines St. Vincent and the Grenadines has no objection to the proposed revised definition of "survey" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
85	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Brazil -"Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" -"over a defined period" should be translated into Spanish as "durante un período definido" -"or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación" <i>Category : TRANSLATION</i>
86	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Ghana Proposed revision for survey accepted <i>Category : TECHNICAL</i>
87	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Tajikistan I support the document as it is and I have no comments <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
88	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population</u> or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Trinidad and Tobago Trinidad and Tobago has no objection to the proposed revised definition of "survey" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
89	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a</u>	IPPC Regional Workshop Caribbean Workshop has no objection to the proposed revised definition of "survey" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

#	Para	Text	Comment
		pest population or to determine which species are present in an area [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	
90	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area</u> [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Barbados Barbados has no objection with proposed definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
91	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area</u> [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Jamaica Jamaica has no objection to the proposed revised definition of "survey" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
92	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area</u> [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	IPPC Regional Workshop Latin America "or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación" <i>Category : TRANSLATION</i>
93	50	An official procedure conducted over a defined period <u>definitive period to determine the presence, absence, boundaries or characteristics of pests and or a pest population in an area. of time to determine the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area</u> [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Bahamas <i>Category : EDITORIAL</i>
94	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area</u> [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Montenegro An official procedure conducted over a defined period to determine the presence or absence of pests in an area, place of production or production site or the boundaries or characteristics of a pest population in an area, place of production or production site [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015] <i>Category : TECHNICAL</i>
95	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area</u> [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	Vanuatu Agree <i>Category : TECHNICAL</i>
96	50	An official procedure conducted over a defined period of time to determine <u>the presence or absence of pests in an area, or the boundaries or characteristics of a pest population or to determine which species are present in an area</u> [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CPM, 2015]	COSAVE -"Survey" should be translated into Spanish as "Prospección" -"over a defined period" should be translated into Spanish as "durante un período definido" -"or the boundaries" should be translated into Spanish as "o su delimitación" <i>Category : TRANSLATION</i>
97	50	Un procedimiento oficial que se aplica a lo largo de un período definido de tiempo para determinar <u>la presencia o ausencia de plagas en un área, o los límites-su dispersión</u> o las características de una población de una plaga o las	Panama La palabra "limite" no queda claro, lo que es necesario determinar hasta donde se encuentra la distribución dicha plaga y en concordancia con el glosario de términos NIMF No. 5.

#	Para	Text	Comment
		especies de plagas que están presentes en un área [FAO, 1990; revisado CEMF, 1996; CMF, 2015]	<i>Category : TECHNICAL</i>
98	50	Un procedimiento oficial que se aplica a lo largo de un período definido de tiempo para determinar <u>la presencia o ausencia de plagas en un área, o los límites o las características de una población de una plaga o las especies de plagas que están presentes en un área</u> [FAO, 1990; revisado CEMF, 1996; CMF, 2015]	Cuba Se aceptan las propuestas de revisión y supresión de términos presentadas por la CIPF. <i>Category : EDITORIAL</i>
99	50	Un procedimiento oficial que se aplica a lo largo de un período definido de tiempo para determinar <u>la presencia o ausencia de plagas en un área, o los límites su dispersión</u> o las características de una población de una plaga o las especies de plagas que están presentes en un área [FAO, 1990; revisado CEMF, 1996; CMF, 2015]	OIRSA La palabra "limite" no queda claro, lo que es necesario determinar hasta donde se encuentra la distribución dicha plaga y en concordancia con el glosario de términos NIMF No. 5. <i>Category : TECHNICAL</i>
100	52	Procédure Méthode officielle appliquée pendant une durée déterminée pour établir la présence ou l'absence d'organismes nuisibles dans une zone, ou les limites ou les caractéristiques d'une population d'organismes nuisibles ou identifier les espèces présentes dans une zone [FAO, 1990; révisée CEMP, 1996; CMP, 2015]	Cameroon La nouvelle proposition est plus complète, car elle met en évidence la notion de présence ou absence et les autres aspects de la surveillance. Cette nouvelle proposition est acceptée <i>Category : TECHNICAL</i>
101	64	Proposed deletion	Ghana Proposed deletion of confinement accepted <i>Category : TECHNICAL</i>
102	65	confinement (of a regulated article)	Saint Vincent and The Grenadines St. Vincent and the Grenadines has no objection to the proposed deletion of the term confinement (of a regulated article) <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
103	65	confinement (of a regulated article)	Trinidad and Tobago T&T has no objection to the proposed deletion of "mark". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
104	65	confinement (of a regulated article)	Trinidad and Tobago Trinidad and Tobago has no objections to the proposed deletion of the term growing season <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
105	65	confinement (of a regulated article)	Trinidad and Tobago Trinidad and Tobago has no objection to the proposed deletion of the term confinement (of a regulated article) <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
106	65	confinement (of a regulated article)	IPPC Regional Workshop Caribbean The meeting has no objection to the proposed deletion of the term confinement (of a regulated article) <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
107	65	confinement (of a regulated article)	Jamaica Jamaica has no objection to the proposed deletion of "confinement (of a regulated article)" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

#	Para	Text	Comment
108	65	confinement (of a regulated article)	Bahamas Quarantine, isolation and or detention may all be used interchangeably once it is presumed that a regulated article should/must be confined to prevent the escape or movement of a pest from one area to another. The Bahamas therefore has no objection to the proposed deletion of "confinement of a regulated article". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
109	65	confinement (of a regulated article)	Vanuatu Agree to deletion <i>Category : EDITORIAL</i>
110	65	confinement (of a regulated article)	PPPO Agree with the proposed deletion <i>Category : EDITORIAL</i>
111	66	Application of phytosanitary measures to a regulated article to prevent the escape of pests [CPM, 2012]	Antigua and Barbuda Antigua and Barbuda has no objection to the proposed deletion. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
112	66	Application of phytosanitary measures to a regulated article to prevent the escape of pests [CPM, 2012]	Barbados Barbados has no objection to the deletion of this definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
113	66	Application of phytosanitary measures to a regulated article to prevent the escape of pests [CPM, 2012]	Costa Rica De acuerdo con la eliminación <i>Category : TECHNICAL</i>
114	67	2.2 “growing season” (2016-004)	Jamaica Jamaica has no objection to the proposed deletion of "growing season" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
115	68	Application à un article réglementé de mesures phytosanitaires destinées à éviter que des organismes nuisibles ne s'échappent [CMP, 2012]	Cameroon Nous proposons l'adoption de la suppression pour éviter les confusions. <i>Category : TECHNICAL</i>
116	76	Proposed deletion	Ghana Proposed deletion of growing season accepted <i>Category : TECHNICAL</i>
117	77	growing season	EPPO EPPO does not support to the deletion of the term 'Growing season' if the EPPO comment on paragraph 36 is retained (objection to the revision of the definition of "Growing period of a plant species"). <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
118	77	growing season	European Union EU objects to the deletion of the term 'Growing season' if the EU comment on paragraph 36 is retained (objection to the revision of the definition of "Growing period of a plant species"). <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
119	77	growing season	IPPC Regional Workshop Caribbean No objections to the proposed deletion of the term growing season <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
120	77	growing season	Jamaica Jamaica has no objection to the proposed deletion of "growing season"

#	Para	Text	Comment
			<i>Category : SUBSTANTIVE</i>
12 1	77	growing season	Bahamas Growing season is adequately defined in growing period. We therefore offer no objections to the proposed deletion of "growing season". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
12 2	77	growing season	PPPO Agree to remove Mark from the glossary. <i>Category : EDITORIAL</i>
12 3	77	growing season	PPPO Agree to replace growing season with growing period. <i>Category : EDITORIAL</i>
12 4	78	Period or periods of the year when plants actively grow in an area, place of production or production site [FAO, 1990; revised ICPM, 2003]	Barbados Barbados has no objection to the proposed deletion. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
12 5	78	Period or periods of the year when plants actively grow in an area, place of production or production site [FAO, 1990; revised ICPM, 2003]	Costa Rica De acuerdo con la eliminación <i>Category : TECHNICAL</i>
12 6	79	2.3 "mark" (2013-007)	Ghana A proper definition for the ' mark ' should be developed to take care of its use in all other ISPMs. <i>Category : TECHNICAL</i>
12 7	79	2.3 "mark" (2013-007)	Colombia En el caso de Colombia sólo se utilizará el termino SELLO, debido a que la normatividad nacional exige que el término marca se emplee en temas comerciales. <i>Category : TECHNICAL</i>
12 8	80	Une période ou des périodes de l'année pendant lesquelles les végétaux ont une croissance active dans une zone , un lieu ou un site de production donné [FAO, 1990; révisée CIMP, 2003]	Cameroon A la lumière des arguments servis, nous adoptons la suppression. Nous tenons toutefois à attirer l'attention de la communauté sur la nécessité de vérifier si cette suppression permettra une interprétation aisée du terme Période de végétation d'une espèce végétale <i>Category : TECHNICAL</i>
12 9	87	<i>Proposed deletion</i>	Ghana Proposed deletion of Mark accepted <i>Category : TECHNICAL</i>
13 0	88	mark	Saint Vincent and The Grenadines St. Vincent and the Grenadines has no objection to the proposed deletion of "mark". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
13 1	88	mark	Jamaica Jamaica has no objection to the proposed deletion of "mark". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
13 2	88	mark	IPPC Regional Workshop Caribbean The Meeting has no objection to the proposed deletion of "mark". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

#	Para	Text	Comment
13 3	88	mark	Barbados Barbados has no objection to the proposed deletion. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
13 4	88	mark	Bahamas The Bahamas has no objection to the proposed deletion of "mark". <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
13 5	88	mark	Vanuatu Agree to deletion <i>Category : EDITORIAL</i>